No. 43 — 6 December 1929 — Taoen 9.

RAGAD ADVERTENTIE:

Kabar premili: 1 — 30 temboeng f 1.— Langkoengipoen, saben 10 temboeng oetawi kirang: f 0,50.

Advertentie limrah: f 0,15 sagaris; (apes: f 1.25). Moendoet kapatjak langkoeng saking sapisan, oetawi moendoet dados lengganan, tepang rembag roemijin kalijan administratie.

Hoofdredacteur:
B. SOEMARNA
kabantoe
REDACTIE - COMMISSIE.

SWARA-TAMA

SERAT KABAR KATHOLIEK

Medal saben dinten Djoemoewah.

REGINIPOEN LENGGANAN SWARA TAMA
sampoen kalijan regining Soeara Katholiek

1 taoen . . . f 7,50 } njoewoen kabajar
1/2 „ . . . f 3,75 } roemijin.

Adrèsipoen **Redactie** lan **Administratie**
IGNATIUS - COLLEGE
DJOKJAKARTA.

Drukkerij „Canisius" Djokja.

ISINIPOEN:

PRADJA RAHAJOE

PÉTANGAN DJIWA ING INDONÉSIJAH, BÉNDJING TAOEN 1930.

(Sosorahipoen professor J. van Gelderen)

Kala woelan kapengker prof. J. van Gelderen sosorah bab „Pétangan-djiwa Indonesijah" wonten kantor statistiek ing Betawi. Serat² kabar sami ngewrat sesorah waoe. Soeraosipoen kénging karingkes makaten:

1. Goenanipoen. Wontening Volkstelling mila migoenani. Margi pétangan-djiwa, kita badé soemerep sapinten tjatjahing djiwa ing ngriki ingkang leres; soemerep kawontenaning satoenggal-toenggaling golongan; kadosta: soemerep sapinten tjatjahipoen laré èstri lan laré djaler, ing satoenggiling papan; soemerep: sapinten katahipoen tijang ingkang anggaota tatanèn, soedagaran, lss. Kadjawi poenika oegi soemerep sapinten tjatjahipoen bangsa kita ingkang sami késah bebara dateng sanès negari. lss.

Njoemerepi kawontenan makaten poenika boten namoeng migoenani toemrap oemoem. Oegi mikantoeki toemrap Nagari ingkang ngoepados ichtijar badé ngadjengaken tanah lan bangsa Indonesijah. Oepami: kanggé perloening kasarasan ing satoenggiling panggénan, Paréntah kedah inggih pirsa sapinten tjatjahipoen tijang ingkang manggèn ing ngrikoe; preloenipoen sageda leres anggènipoen njoedijani djampi-djampi, poenggawa-poenggawa lss.

Kanggé preloening onderwijs, Nagari inggih kedah ngoeningani sapinten djiwanipoen papan ngrikoe; preloenipoen sageda nemtokaken kalajan leres anggènipoen badé maringi sakolahan.

Margi wontening volkstelling, Paréntah oetawi (tijang katah) saged pirsa sapinten katahipoen kawoela ingkang saged maos, njerat.

Tjekak, pétangan-djiwa pantjèn migoenani. Paréntah kagoengan kawadjiban manggalih betahing kawoela babagan lahir lan batos. Mila manawi boten pirsa saèstoe sapinten tjatjahing kawoela ingkang kedah kapenggalih, lan kados-poendi kawontenanipoen, Paréntah saèstoe boten saged netepi wadjibipoen ingkang kalajan sampoerna.

2. Boten namoeng Indonésijah kémawon ingkang wonten volkstelling. Volkstelling toemindak wonten nagari-nagari saindenging djagad. Kala tn. 1927, Toerki inggih ngawontenaken pétangan-djiwa: Toemindakipoen keras, mawi ginantoengan paoekoeman, kadosta: salebetipoen volkstelling, tetijang boten kénging késah-késah. Ing daloe ingkang telas-telasan salebetipoen volkstelling, sadaja toempakan, boten kénging mlampah; sadaja tetingalan kedah kèndel. Preloenipoen inggih soepados leres pamétangipoen. Mesti kémawon margi wontening volkstelling waoe, kawoela Toerki katah ingkang nandang pitoena. Éwadéné boten wonten ingkang nglahiraken boten narimahing manah. Awit, kedjawi adjrih kalijan Kemal Pasha, tetijang ngrikoe sami mangertos genging pigoenanipoen pétangan-djiwa (— Malah pétangan-djiwa makaten poenika, boten namoeng toemindak wonten djaman samangké kémawon. Para maos koela atoeri ngèngeti wekdal (ndoengkap) mijos Dalem Hyang Paneboes. — *A.S.D.)*

3. Paréntah Indonésijah, boten keras. Paréntah Indonésijah inggih tjalon ngwontenaken pétangan-djiwa, béndjing taoen 1930. Nanging, Paréntah ngriki boten ngagem kekerasan kados Toerki. Dipoenangkah sageda toemindak kalajan saé, wiloedjeng, mad-sinamadan. Margi makaten waoe, kantor volkstelling ngoepados rékadaja sageda toedjoe lan preloenipoen volkstelling dipoenmangertosi kawoela langkoeng-langkoeng kawoela Priboemi. Kantor volkstelling ngawontenaken propagandah bab poenika sarana sosorah-sosorah, seseratan ing dalem serat kabar, lss. Sedyaning propagandah waoe, soepados kawoela sasampoena mangretos, ladjeng poeroen ambijantoe. Déné woedjoeding pambijantoe, warni-warni, kadosta: poeroen mangsoeli pitakèn-pitakèn ingkang béndjing tjalon katakèkaken; poeroen kaangkat dados toekang métang (teller) lss. Professor J. van Gelderen nerangaken kanti tjeta, volkstelling waoe boten ateges: Nagari badé damel karibedaning kawoela; boten nedya mewahi sasanggèn énggal; boten nedya ngwontenaken pakarjan goegoer goenoeng, lss.

4. Kados-poendi tjalon toemindakipoen?? a. Tanggal 22 September 1930, wiwit toemapaking *periodetelling*: i. p. sadaja tijang ingkang wonten Indonésijah tjalon katjatet nama-namanipoen, (mawi katrangan-katrangan) wonten ing serat pratélan (tellijst) déning para djoeroe métang. Kanggé preloening periodetelling, grija-grija tjalon dipoennomeri; doesoen-doesoen kagolong-golong, sagolong-golonganipoen isi djiwa kinten-kinten 1200. Salebetipoen 14 dinten para *periodeteller* kedah sampoen rampoeng anggènipoen métang bagéjanipoen pijambak-pijambak. Saben periodeteller, angsal bagéjan njatet tijang 1200.

b. Ing gangsal welas dintenipoen, sasampoenipoen periodetelling rampoeng, pratélan-pratélan ingkang isi namaning tetijang, ladjeng kedah katjotjogaken kalijan wontening tijang ing dinten waoe. Notjogaken makaten poenika dipoenwastani *momenttelling*. Momenttelling waoe, toemindakipoen ing sa-Indonésijah kedah sareng, i. p. wiwit djam 5 sonten doemoegi djam 12 daloe. Lan ingkang nindakaken dédé djoeroe métang kala periodetelling; tijang sanès, ingkang kanamakaken *momentteller*. Saben momentteller satoenggal anggadahi bagéjan notjogaken djiwa 300 (dados boten 1200 kados periodeteller). Tjatetan djiwa damelanipoen periodeteller dipoentjotjogaken déning momentteller kalijan grija² ingkang sampoen wonten nomeripoen waoe. Manawi, poenapa inkang kaseboet ing tjatetan, taksih tjotjog kalijan wontening djiwa ing salebeting grija ngrikoe, inggih sampoen. Manawi éwah, (wonten ingkang pindah oetawi dateng énggal) tellijst inggih ladjeng kaéwahan.

Mawi lampah makaten waoe, Nagari kagoengan pangadjeng-adjeng saged pirsa djiwanipoen Indonesijah ingkang leres; tegesipoen tjotjog kalijan katahing djiwa nalika wekdal momentteling.

5. Volkstellingskantoor. Kanggé preloening pétangan-djiwa, ing Betawi wonten kantor kanamakaken Volkstellingskantoor. Kantor waoe sampoen ngwontenaken djadjalan wonten papan sawatawis, kanggé nanda tjara ingkang tjalon katindakaken taoen 1930 poenika, saé poenapa boten.

Kantor waoe awrat sanget pandamelanipoen. Kedah ngawontenaken lijst-lijst, poenapadéné boekoe-boekoe minangka panoentoenipoen para ingkang gadah sasanggèn babagan volkstelling. Boekoe waoe, kaserat mawi basa toewin aksara warni-warni, ngewrat kados-poendi kawadjibanipoen teller lss.

Lijst-lijst damelanipoen kantor Volkstelling waoe kirang langkoeng 7 joeta, déné boekoe-boekoenipoen pinten-pinten èwoe. Manawi lijst-lijst lan boekoe waoe, katoempoek, manoet pratélanipoen prof. van Gelderen, ingilipoen kirang langkoeng wonten 150 meter. Kedjawi poenika, kantor Volkstelling tjalon ngedalaken kartjis-kartjis kirang langkoeng 50 mlijoen, kanggé njateti katrangan-katrangan gagajoetan kalijan satoenggal-toenggaling tijang ingkang katjatjahaken djiwanipoen.

Kanggé mranata toewin nindakaken angsal-angsalanipoen pamétang, kantor Volkstelling tjalon nganggé mesin ingkang reginipoen éwonan roepijah.

SAGED OEGI BADÉ DADOS GENDRA.

Ing serat-serat kabar kawartosaken bilih kala tanggal 1 November poenika, Goepernoer Djéndral Indoestan (djadjahan Inggris), i.p. Baron Iwin damel proklamatie (dawoeh oemoem) njeboetaken bilih Paréntah loehoer Inggris badé maringi wewenang *dominion* dateng pradja Indoestan. Dados tegesipoen Indoestan badé angsal mréntah kawoelanipoen ing pradja ngrikoe pijambak. Ing serat dawoeh waoe katerangaken oegi bilih badé toemoenten kawontenaken komprènsi ing London, preloe netepaken angger bakoe ingkang badé dados dedasaring pepréntahan dominion Indoe waoe.

Sawedalipoen proklamatie waoe, golongan nationalisten Indoe, kaoem Suaristen, para politicus, makaten oegi sang mahatma Gandhi, sami mratélakaken roedjoekipoen dateng serat dawoeh waoe! Lan nedya ngéwahi haloewanipoen non-cooperatie dados cooperatie; tegesipoen poeroen njamboet damel kalijan paréntah kanggé perloening katentremanipoen pradja Hindoestan. Dalasan njonjah Any Basent inggih toemoet mbijantoe.

Anggènipoen poeroen mbalik dados cooperator, sang mahatma Gandhi waoe mawi pradjangdji, oeger dedasaring dominion waoe:

a) politieking pamaréntah kedah adedasar karoekoenan oemoem.

b) tetijang ingkang sami kaoekoem margi politiek, soepados sami kaloewarana.

c) wewenanging swara bangsa Hindoe wonten ing konggrès nasional (nationaal congres) ingkang saben-saben kawontenaken, kedah langkoeng katah tinimbang bangsa sanès-sanèsipoen.

Dados nitik pradjangdji ingnginggil poenika, samangsa paréntah Inggris boten najogjani, kaoem non meksa dèrèng (boten) saged itjal saking pradja Hindoe.

Nanging proklamatie waoe poenapa dipoensaroedjoeki ing sadaja golongan (partij) ing tanah Inggris? O, boten! Kados sampoen dados panedaning djaman, sok wonten actie, sang *reactie* inggih ladjeng toewoeh kadya djamoer ing mangsa rendeng. Tjoba koela atoeri mirsani oreging Indonésia ngriki, soemarambahipoen dateng Nederland, rikala ramé-raménipoen ngrembag Ind: meerderheid wonten ing raad kawoela (volksraad)! Kados-poendi? Menggaha perang mekaten rak sampoen keproek-keproekan popor, manawi malah sampoen roeket geloet oeleng-oelengan! Nanging kadadosanipoen kados-poendi? Pra maos sampoen oeninga sadaja. Motie katampi!!

Makaten oegi ing tanah Inggris inggih setali tiga oewang. Golongan lawanan sanget boten roedjoek dateng wosing proklamatie waoe; sami boten narimah ing manah, mastani bilih Hindoestan dèrèng pantes (tjara ngriki: doeroeng mateng, 300 taoen manèh), nampi wewenang dominion.

S. kabar Daily Mail ingkang ageng pengaroehipoen, ngoembar swara, soepados para kaoem Conservatief samia toemandang damel, ndoewa kadjengipoen paréntah India Inggris, amargi jèn sajektos, badé damel pakèwed, saha sangsaraning Hindoestan.

Sang nindya Mantri moeka ing Inggris, i.p. Mac Donald (golongan socialist), margi toewoehing lawanan saking partij konsèrpatief, badé awrat tetanggelanipoen. Nanging boten badé moendoer, lan samangsa proklamatie waoe boten kalampahan, trimah sèlèh, ... ! Kabinet Inggris kepeksa bibar!!!

— o —

Koela namoeng toemoet memoedji kelampahanipoen. Lan sageda noelari dateng tanah kita Indonésia, sageda angsal wewenang maréntah pijambak kados ing Indoestan.

Moegi-moegi.

Taklimipoen djoeroe mangsak
Klentreng P. M.

PAKABARAN SAKING PANGRÈH P.K.W.

Ngadjengaken wiwitaning woelan November poenika pangrèh P. K. W. ngintoenaken formulier kanggé jaarverslag dateng K. W.-K. W. toewin sampoen damel wara-wara wonten ing Swara Tama ngriki, bilih Pangrèh P. K. W. ngadjeng-adjeng loemebetipoen: a. Djangkeping contributie taoen 1929. b. Oesoel-oesoel toewin jaarverslag-ipoen pakempalan-pakempalan ingkang ngajom dateng P. K. W. (K. W.-K.W. Roekti-Woeri, Van Lith-fonds toewin Sw.Tm.); ananging ing wara-wara ngrikoe kèsoepèn boten kapratélakaken, bilih KASÈP-KASÈPIPOEN loemebeting jaarverslag toewin oesoel-oesoel waoe kasoewoen ing poendating woelan December.

Anggènipoen njoewoen loemebeting jaarverslag toewin oesoel-oesoel waoe radi langkoeng awal tinimbang taoen ingkang kapengker, preloenipoen para K. W. sadèrèngipoen wonten P. K. W.-vergadering, sageda ngwontenaken pakempalan kaping kalih: sapisan kanggé ngrembag pandameling jaarverslag; kaping kalih kanggé ngrembag oesoel-oesoel saking K. W. oetawi sanèsipoen ingkang kagijaraken wonten ing Swara Tama ngriki.

Pangrèh P. K. W.

LARASATI

PANGGOELA-WENTAHIPOEN BANGSA WANITA.

Para sadèrèk! boten namoeng anakipoen kaoem berah toewin tijang alit kémawon, ananging wanita loehoer (hoogere stand) kedah sinaoe koewadjibanipoen dados iboe. Sebab laré èstri badé ginadang-gadang poenapa? Iboe boten badé ngoedang anakipoen èstri: „wah bésoek dadi wong pinter; dadi doctor, advocaat oetawa dadi minister, ja, gendoek." O tentoe mboten ingkang makaten poenika. Ananging ingkang dipoenadjeng-adjeng sageda keng poetra atoet roentoet, saged ngladosi goeroe laki, manggih rahardja, kalis ing sambékala. Sebabipoen kok boten wanita poenika langkoeng asor katimbang prija ing bab beboedènipoen (verstand), nanging sebab béda anggènipoen ngetjakaken, toewin ratjak boten kedoegi ndjangka pasinaon loehoer.

Poenapa paédahipoen wanita pinter, pinoendjoel ing kawroeh, ananging badé tjoto ing salebeting grija? Sinaoe ilmoe pamisah, ilmoe kéwan sasaminipoen, poenapa poenika badé katah pigoenanipoen? Tjobi manawi saweg satata dahar kakoeng poetri, ladjeng kang poetri namoeng ngrèken-ngrèken: wah kangmas saiki wis ana 1/16 M^3 anggoné dahar koolzuur, mèh 5 K. G. anggoné dahar eiwit, sasaminipoen; ananging manawi ladosanipoen boten sembada, poenapa keng raka badé étja anggènipoen dahar koolzuur lan eiwit waoe? O moegi prakawis poenika kagatosna sadéngah wanita.

2. Wanita ing béndjing badé dados bijoeng lan moelasara anak. Sinten ingkang boten priksa, sepinten genging prabawanipoen bijoeng dateng anakipoen? Prabawa waoe kedah tansah lestantoen, malah kapara sageda mindak, sanadjan laré sampoen ageng.

Inggih leres, prija maèwoe-èwoe, para winasis toewin doktor-doktor, sardjana sasaminipoen, ingkang kalok kondang ing sadjagad . . . . ., oepami sang praboe Soeléman . . . mesti moendi-moendi, asih tresna, bektos sarta ngaosi sanget dateng bijoeng (iboe), senadjan poen bijoeng (iboe) waoe boten mantra-mantra sami ing kasagedanipoen, malah bokmanawi boten wedalan sekolahan inggil. Inggih leres anak ingkang saged (Dr. Mr. Ir.) dados langkoeng madjeng katimbang bijoeng, awis sanget kénging dipoenleresaken ing bijoeng, sanadjan poen bijoeng inggih kaéwokaken tijang saged. Ananging kawoeningana! kerep wonten kalanipoen laré, ingkang beboedèn lan memanahanipoen katarik dateng piawon, wasana ngambah margi kirang prajogi, saged ketoeloengan, njandèkaken kekadjenganipoen mblasar, manawi poen bijoeng boten namoeng wekel lan sregep ing panggoela-wentah kémawon, ananging inggih gadah kasagedan.

Ingkang makaten poenika, mila ladjeng dèrèng tjekap, manawi bangsa koela wanita namoeng kawoelang ngrènda, njoelami, otjal-otjal kémawon; nanging kosok-wangsoel, prakawis ingkang sakedik oetawi boten migoenani babar pisan, kedah sampoen kawoelangaken. Dados boten kirang, boten kladoek, nama tengah-tengah, poenika ingkang saé lan prajogi.

Ing djaman samangké, saking katahing ilmoe mblasar, ingkang moeroegaken bingoeng lan klintoe ing pamawas, samangsa tijang boten ngatos-atos, ing djaman sapoenika kadang koela wanita kedah sami asikep dedamel kanggé nanggoelang mengsah adjoelig asikep dedamel, adedasar kekah, ngertos lan ngengkoki kaantepanipoen dados Katoelik. Mila dèrèng tjekap, manawi namoeng ngertos sakedik dateng sarak lan pepatjoehing Agami, nanging poenika sadaja kedah roemasoek dateng baloeng soengsoem, soepados anggadahi raos Katoelik sadjatos.

A.

PANGREKSANING WANITA.

Ing samangké ing tanah Djawi ngriki golongan wanita katingal madjeng tandanipoen: sami sekolah, sami ngwontenaken pakempalan, kongrès lsp. Ingkang kados makaten poenika amargi ketoelaran bangsa Eropah.

Roemijin laré èstri poenika prasasat dipoenkoeroeng, masti kémawon ingkang kados makaten poenika kirang prajogi, djalaran boten saged damel megaring boedinipoen, nanging inggih wonten saénipoen, amargi tebih ing sambékala.

Poenapa ing samangké toemrapipoen laré èstri ingkang sekolah, toemrapipoen wanita ingkang njamboet damel ing pabrik oetawi ing kantor, sambékala waoe itjal? O tangèh sanget. Toeladanipoen:

Laré èstri ingkang sami sinaoe poenika sambékalanipoen wonten ing margi asring dipoen-ganggoe ing tijang. Wonten ing pamoelangan tegesipoen amargi sinaoe kalijan laré djaler poenika ladjeng ngwontenaken memitran ingkang kirang prasadja.

Toemrapipoen wanita ingkang njamboet damel ing pabrik, wonten ing pabrik ngrikoe dados reraosaning tijang djaler, wonten ing margi tansaja jèn mantoekipoen sampoen radi peteng, dipoen-ganggoe ing tijang. Wanita wonten ing kantor oegi makaten.

Tjekak toemrap wanita ing djaman samangké katah sambékalanipoen.

Nalika laré èstri taksih dipoenkoeroeng, angèl kéngingipoen di-

poenwèrek. Sapoenika gampil lan inggih asring kelampahan laré èstri mantoek saking pamoelangan dawah ing pangoewasaning wèrek.

Nitik ingkang kados makaten poenika perloe sanget dipoenwontenaken pangreksaning wanita. Nanging kados-poendi?

1e. Tijang sepoeh ingkang roemeksa. Tijang sepoeh ingkang njekolahaken anakipoen èstri ingkang taksih kénging dipoenrèh poenika sampoen goemloewèh. Jèn saged ngeteraken dateng pamoelangan, prajogi dipoentindakaken.

2e. Goeroe ing pamoelangan sadangoenipoen moerid wonten ing koekoebaning pamoelangan wadjib ngreksa. Wonten ing salebeting pamoelangan laré èstri lenggahipoen kapijambakaken kalijan laré djaler. Jèn noedjoe medal dipoenawat-awati, bokmanawi dipoensarengi ing laré djaler. Goeroe kalijan tijang sepoeh kedah gandèng.

3e. Wanita pijambak angreksaa dateng badanipoen pijambak. Jèn dipoensembranani, tijang ingkang njembranani kasentak.

Wonten ing pabrik sasaged-saged njoewoen dateng toewanipoen, soepados papanipoen tijang èstri kapijambakaken.

Jèn wangsoel oetawi késah dateng pabrik (toemrap larés ekolah jèn wangsoel oetawi késah dateng pamoelangan) prajogi sesarengan kantjanipoen katah. Tijang manawi katah dados kijat.

Manawi njamboet damel ngantos doemoegi peteng, njoewoena soepados laoet ragi sijang.

4e. Pakempalan wanita kadosta Wanita Katoelik ngrembaga prakawis poenika. Poenika namoeng antjer-antjer. Jèn katindakaken sampoen loemajan.

„Jèn Kober."

KOEROE SÉTRA

NÉTRA MOELAT.

1. Pastorie . . . .

Koela tampi koran „Penaboer" saking salah satoenggaling njonjah Protestant, kinantèn briefkaart. Ing briefkaart waoe wonten seratanipoen „Dr. H. Van Andel. Pastorie Margajoedan Solo." Koela pitakèn poenapa jèn ngaten poenika boten gampil klèntoe kalijan golongan R.K.? Njonjah waoe mangsoeli, boten. Kanggé ndjagi sampoen ngantos sloendoep-sloendoep, manawi kintoen serat dawah Pastoeran, prajogi kaadrèsana mawi R.K., dados ladjeng R.K. Pastorie.

Leres temboeng Pastoer sami tegesipoen lan dominee. Sinten soemerep, embèn-embèn wingking, vrije Katholieke kerk, inggih ladjeng mawi „Pastorie."

Ngatos-atos saoedara, djamanipoen djaman palson, djaman gadoengan.

2. J. Krisnamurthi mèmper G. Jésoes . . . . ??

Ing serat-serat kabar katah ingkang martosaken jèn béndjing th. 1930; J. Krisnamurthi ingkang kaanggep „wereldleeraar" déning sadèrèk golongan Theosophie, badé angedjawi.

Manoet kapitadosanipoen sadèrèk golongan Theosophie (sadaja poenapa boten, Hercules boten patos damang). sang Kalokèng rat J. Krisnamurthi waoe ngèmperi G. Jésoes.

„De Opgang" jeugdorgaan saking golongan Protestant ndébat: „*Trouwens, hoe kan men zeggen, dat hij (J. Krisnamurthi Here) op Jesus gelijkt, op Jesus van wiene persoon we geen werkelijke portres bezitten.*"

Lo, ngono baé sadjaké petentengan, jèn mèmper menggahing wewoedjoedan, genah angèl sanget toemraping kanjataanipoen, pandébat ragi maton.

Nanging sinten ngertos, mbokmanawi ingkang kakersakaken sadèrèk theosophie waoe, mèmper menggahing soegengipoen poenapa kados-poendi?

Sadèrèk, soegeng Dalem G. Jésoes roemijin, mati-raga sanget. Pandjenenganipoen tindak memoelang, tanpa ngèngeti sajah oetawi kados-poendi-kados-poendi. Pandjenenganipoen dipoensepèlèkaken manoengsa; Pandjenenganipoen saged metja, damel pangéram-éram katah sanget; G. Jésoes anggènipoen kersa neboes manoengsa ngantos linabetan sangsara warni-warni? Ngantos doemoegi séda kapentang. G. Jésoes kagoengan Rasoel, lan Rasoel waoe sasédaning Hjang Pamarta ingkang kapoerih ngladjengaken pakarjan Soetji waoe i. p. ndjembaraken kratoning Pangéran. Sang Kristoes jasa Pasamoean Soetji, ingkang boten saged risak déning dajaning mengsah, ngantos doemoegi ing béndjing boedjading djaman pisan, lan prakawis sanès-sanèsipoen malih, ingkang pandjenengan temtoe boten kekilapan.

Sapoenika poenapa J. Krisnamurthi ingkang kaanggep „wereldleeraar" oetawi paneboesing bangsa manoengsa (manoet pitadosing sad. Theosophie) ngèmperi Sang Kristoes, Sang Pamarta; Sang Paneboes sajektos.

Sadèrèk „W.S." panjerat ing „Opgang" tjrijos „Krisnamurthi spreekt in gewone taal over gewone dingen", mangka G. Jésoes, temtoe poenapa^{2} ingkang gegajoetan lan prakawis njaèkaken boedining manoengsa, gegajoetan lan karahajon langgeng.

Wonten malih ingkang moengel: „Misschien slechts een werktuig in handen van Mevrouw Besant, die op haar ouden dag nog weer de zon wil doen verrijzen." Koela atoeri menggalih pijambak saoedara! Koela „pro" lan panginten ingkang kados makaten. Mila pinter, mboeled jektos foelitiekipoen Mevrouw Besant.

Sadèrèk, djaman sampoen sepoeh. Ingkang ngatos-atos. Krisnamurthi dipoenèmperaken lan Sang Kristoes. Leadbether propaganda agami énggal „Vrije Katholieke Kerk." La, rak roewet, ta? M. E. Diredja, djagoning kaoem „Adventist" metja: „Jèn kawontenaning agami^{2}, sampoen njelaki lan Katholiek, poenika satoenggiling tanda jèn mèh kijamat."

Badé poenapa^{2} lan kados-poendi malih polahing djagad ndjawi, kita boten badé perdoeli, kita sampoen gadah „Sang Kristoes pijambak, ingkang sanjata, ingkang tansah paring margi ingkang leres dateng kita."

Hercules.

V A R I A

KEKIRANGAN IMAM, KINARJA TEPA PALOEPI.

Ngangseg sadèrèk!

Ngangseg poenapanipoen? Inggih soemangga ing sakedoegi pandjenengan koela atoeri saja nemeni sampoen ngantos koetjiwa, sampoen ngantos kawon kalijan tijang sanès. Ingkang saged memoelang mangga koela atoeri saja ngepeng; ingkang saged medal ing kalangan serat koela atoeri tjikat-tjiket, tjantjoet tali wanda; ingkang saged dedana mangga sampoen nganggé èwed-pakèwed owel dateng banda, mangga sampoen was soemelang, koela atoeri dedana; déné ingkang roemaos boten saged poenapa-poenapa kedjawi sembahjang inggih mangga koela atoeri nemeni, sampoen goemlèmèng andléja! — kita kedah sajoek roekoen andjagi djembar lan lestantoening missie! Kita kedah sami ngèngeti ing tembé wingking, boten kénging ngétja-étja namoeng dahar lan néndra, kita kedah prihatos!

Ing Sw. T. lan S.K. tansah wonten pari wara saking jejasan Van Lith-Stichting; poenapa pandjenengan sampoen mlebet? Jèn dèrèng mangga koela atoeri énggal loemebet, sampoen nganggé leléwa, semaja! Jèn sampoen soekoer, soeka soekoer ing Allah; ladjeng koela atoeri anggegèndèng sadèrèk ingkang dèrèng mlebet! Jejasan énggal poenika taksih ringkih, tjara taneman ngaten mentas anggènipoen njèklokaken, dados taksih betah pitoeloeng ingkang woedjoed baoe-soekoe, arta lawan arti. Mila mangga sami dipoen-gegesang! Pantjèn saé sedya lan toedjoenipoen Van Lith-Stichting. Inggih Van Lith-Stichting poenika ingkang tjalon saged badé ngentas kita, saking bebaja ageng ingkang badé doemoegi. Van Lith-Stichting toedjoenipoen ngoedi sageda katah imam priboemi, soepados ing ngriki sampoen ngantos kekirangan sanget-sanget. Mangga poenika kinarja paloepi petikan saking „De Nieuwe Eeuw," ingkang akepala Priesternood ing Frankrijk. Ing tanah Parangakik poenika wonten 87 kabiskopan. Inggih boten ing saben kabiskopan, kekirangan imam; nanging radin-radin sami kekirangan. Ing Kabiskopan Nizza, poenika djembar sanget; mitoeroet statistiek 1928 tijangipoen Katholiek sadaja 435.253 ing salebeting 222 parochies. Parochie 222 waoe ingkang 142 namoeng gadah imam *njatoenggal.* — lan ingkang *woloeng dasa* parochie, isi tijang Kath. antawisipoen 500—1000— *tanpa pangèn!* Wah, mesakaken sanget! Ing parochie kita ingkang isi tijang 10.000; 15.000 oetawi 20.000, namoeng wonten imamipoen katah-katahipoen *tiga*; ingkang temtoe *kalih.* Tjobi sadèrèk koela atoeri menggalih, tanah woetah rah-kita poenapa boten saged manggih lelampahan kados makaten poenika? O, saged! Kanti sanget, saja malih jèn ningali actie Indonesia temtoe boten ngantos atoesan taoen!

Kados-poendi djalaranipoen kok ngantos kekirangan imam makaten? Makaten sadèrèk! Sadèrèngipoen taoen 1914 sampoen sakedik tjatjahing imam énggal, langkoeng-langkoeng salebaripoen perang donja gesangipoen para imam rekaos sanget. Ngrika-ngriki awis teda, sami kémawon. Ingkang makaten poenika temtoe kémawon ingkang soemerep temtoe...... lan sanadjan tijang Katholiek pijambak jèn dipoentarosi anakipoen badé dados imam tamtoe inggih katah boten angsalipoen. Doemoegi samanten kados sampoen keplok sami kalijan kawontenan ing tanah Djawi ngriki. Ingkang saged mbéngkas reribed poenika kadjawi Van Lith-Stichting boten wonten. Angger Van Lith-Stichting lema, priesterfonds oegi lema, boten badé damel was soemelang; studiefonds oegi santosa saged damel tijang wasis pinten-pinten.

Kadjawi poenika taksih wonten sebabipoen malih, inggih poenika: Ing kabiskopan Nizza waoe ingkang sapratiganipoen tijang Kath. poenika tijang mantja (tijang Kath. 435.253, poenika ingkang tijang Prasman 294.605 tijangipoen mantja 140.648). Tijang mantja poenika tamtoe boten patos anggagas wontenipoen pastoor, sarta anak-anakipoen tamtoe boten sami malebet dateng Semenarie Fransch. Sapoenika tjonto poenika katjoendoekna kalijan kawontenan ing ngriki. Sinten ingkang kedah sami ngrembag betah kita poenika? Kita pijambak!

Ing wasana atoer koela dateng para moeda Katholiek soemangga sami ngangseg, ngadjengaken bangsa kita. Para sadèrèk Kath. soemangga sami saijeg roekoen nggegesang Van Lith-Stichting!

Sri Taman 29-11-1929.
SOE — TÉDJA.

SARAITA LAN TOGOG.

Saraita. Koela noewoen . . . .
Togog. Sinten . . . . ?
S. Koela . . . , koela Saraita.
T. Lo . . , Saraita; kok ndjanoergoenoeng temen, gelem mréné. Ana preloené apa?
S. Ora kok ming dolan baé. Akoe wis kangen banget kok menjang kowé.
T. Sokoer ta jèn ngono. Kéné omong-omongan. Gilo, akoe tampa koran anjar. Kowé wis matja apa Ta?

S. Koran apa kang? Swara Tama pa?
T. Hija!
S. O, oewis baé. Malah S. Katholiek, De Koerier barang ja matja.
T. Jah, bok adja sok oemoek, ora apik. Dak kowé ja sok matja enggon advertentie barang . , ? Hara, tak bedé rak ora!
S. Hik, hik, hiek . . , bener kang pembedémoe. Akoe pantjèn ora taoe matja nggon advertentie.
T. O, lawong kowé! Iki diwatja!
S. „Soemangga sami ngabaraken ing Swara-Tama!"
T. Hara ta, nèk ngono ki prijé? nDak kowé ja sok mbantoe (ngarang) ana ing Swara Tama?
S. Ora kang; wong akoe ora bisa kok.
T. O, kowé apa-apa ora bisa. Ana goeroe missie djaré ora gelem ngarang. Pantjèné rak koedoe ngloewihi goeroe Goeperménan. Ngreti?
S. Ajah, géné kantja-kantja lijané ja ora, ajo!
T. Lo, kok kantjané dipikir. Sing preloe rak awaké déwé. Apa nèk kantjané ana sing kesèd ki ja 'ndjoer miloe ngesèd, ngono pa?
S. Ja ora ta? Witikna pijé wong ora bisa,
T. Mangsa, ana barang ora bisa. Apa kowé kroengoe tetemboengan: „Waar een wil is, is er ook een weg," *)
S. Wadoeh . . . . oemoek!
T. Ja ora oemoek. Tjoba, oepamané rama Redacteur paring pitoeloengan marang awakkoe, nganti . . . .
S. Jah nganti apa . . . . . .
T. Lha, rak njela-njela; wong doeroeng rampoeng kok djeboel.
S. Ja ta wis ja; akoe sing loepoet. Mara teroesna!
T. Akoe nganti klakon dadi goeroe missie, wah . . . . , gelem baé akoe mbantoe rama redactie.
S. Hija kok kang, beneré ja ngono kok. Wis, sésoek tak njoba ja kang! Mengko gèk ora dipatjak?
T. Prakara koewi goemantoeng rama Red.
S. Ja, djadjal-djadjal, kalah tjatjak menang tjatjak. Rak ngono ta kang?
T. Lha . . . , rak ja ngono, Ning nèk ngarang, sing mentes wosé, adja padoe baé, ndak njoedakaké katresnan, ngreti?
S. Ja ta wis ija! Kang-kang, kirakoe goenemkoe ki keproengoe oewong; wis jo loenga.
T. Keproengoe ja bèn ta. Tjoba titènana, terkadang rama Red. kersa maringi papan. Wis ajo, dientèni karo oedoed-oedoedan.
S. Joek! (ajo!).

„Te."

*) Waton nijat, ana krengkat.

RAK MAKATEN TA! SINTEN NOETOETI???

Manoet statistiek djagad samangké wonten tijangipoen 1736 joeta, malah kapara langkoeng. Déné ingkang Katoelik wonten 305 joeta oetawi 17,67%.

Tetandinganipoen saben tijang Katoelik 100 ing:

Éropah wonten 140 boten Katoelik;
Asiah wonten 6400 boten Katoelik;
Afrikah wonten 3300 boten Katoelik;
Amérikah wonten 130 boten Katoelik;
Australiah wonten 200 boten Katoelik;

Ningali makaten poenika djagad nama dèrèng Katoelik, langkoeng-langkoeng boewana Asiah, ingkang tijangipoen sapalihipoen tijang sadjagad sadaja.

Ing Éropah ingkang Katoelik wonten 41,50%,
Ing Australiah ingkang Katoelik wonten 47%,
Ing Amérikah ingkang Katoelik wonten 43,8%,
Ing Afrikah boten langkoeng saking 3%.
Ing Asiah namoeng wonten $1\frac{1}{2}$%.

Indonésiah ngriki tijangipoen wonten 52 joeta, ingkang $50\frac{1}{2}$ joeta tijang priboemi; ingkang Katoelik sadaja wonten 290.000, tijang priboemi wonten 210.000.

Ing Afrikah Imam satoenggal gadah bebahan njepeng tijang Katoelik 400, boten Katoelik 82.000; Oceaniah Imam satoenggal kanggé tijang Katoelik 400, boten Katoelik 110.000. Djepang Imam satoenggal ngreksa tijang Katoelik 880, boten Katoelik 180.000. India Tengah Imam satoenggal tijang Katoelik 860, boten Katoelik 100.000.

Mila soemangga sadèrèk sami tjantjoet tali wanda, atetoeloeng baoe soekoe kanggé tanah kita Indonésiah, sampoen ngantos kantoen kalijan sadèrèk kita ing mantja pradja anggènipoen ngadjengaken bangsanipoen.

* * *

Gegajoetan kalijan nginggil soemangga ngémba lelampahan ingkang nembé mangké kelampahan ing Brazilië. Ing Brazilië ngrikoe katah tijang saking Djepang; anggènipoen manggèn ing ngrikoe sampoen wonten kalih dasa taoenan kapengker. Nanging saweg wiwit taoen 1926 katingal ombjaking tijang waoe dateng Agami Katoelik. Moela boekanipoen kados-poendi? Oepami wit makaten alit sanget, ananging ingkang wohipoen mbijet ngemohi.

Anoedjoe satoenggiling dinten wonten laré èstri sowan ing ngarsanipoen Pastoer matoer poenapa kalilan ngadjak mitranipoen dateng woelangan. Sareng dipoenngandikani kalilan, laré matoer: „nanging poenika laré dèrèng kabaptis, Rama, malah mireng Agami Katoelik kémawon prasasat dèrèng naté; poenapa kalilan?" Ija kena, wangsoelanipoen Pastoer. Wiwit poenika saben Ngahad laré èstri waoe ngirit mitranipoen alit-alit tjatjahipoen wonten 14 djaler èstri dateng Grédja perloe woelangan. Laré waoe djeboel laré Djepang anakipoen tijang Djepang ingkang manggèn ing ngrikoe. Saja dangoe boten namoeng laré kémawon ingkang ndèrèk, nanging tijang sepoehipoen inggih katarik. Wasana ing sapoenikanipoen ing Brazilië sampoen wonten tijang Djepang 777 ingkang Katoelik. Ing sarèhning laré-laré waoe kedah sekolah, mila ing ngrikoe ladjeng dipoendegi sekolahan kanggé laré Djepang; malah sapoenika sampoen wonten internaat, kanamakaken internaat Santo Franciscus-Xaverius.

Poenika sadèrèk dados toelada kita. Kados-poendi, mangka kita boten poeroen kantoen ta; mila soemangga ngangseg.

* * *

Soemangga sampoen owel ngoerbanaken baoe soekoe; soemangga ngenggèni sama rata sama rasa saèstoe, sampoen namoeng doemoenoeng wonten ing sastra kémawon kados pradja ing Roeslan. Sadèrèngipoen sama rata sama rasa, nanging sareng doemoegi ing ngendon mikantoeki badanipoen pijambak. Toemrap bangsa Bolsjewiek kaantepan kita poenika satoenggiling pès, ratjoening poeradjana, kawastanan oepasing bangsa. Mila sampoen lajak kémawon, manawi anggoesah para ingkang mahjakaken kanjataaning Pangéran. Katah sanget para Imam lan para loehoer sanèsipoen, dalasan para siswa kémawom boten kalis ing pangoeja-oejanipoen sang Bolsjewiek. Sadaja ingkang kakinten ngribedi temtoe dipoenlèmpar, dipoensantoeni éblis laknat. Pradja ingkang kalebetan makaten poenika, manggih risak; sebab ing ngrikoe tindakipoen pangageng ladjeng awatak koemloengkoeng, moerka lan ngangsa-angsa, dak menang boten adjrih ngoetahaken rahing sanès. Poenapa poenika nama ngajomi para ringkih? melasi para sangsara kesrakat? Poenapa poenika sama rata sama rasa saèstoe? Ingkang njepeng pangoewaos tindakipoen sawenang-wenang, boten ngemoe katresnanipoen? Tegelan dateng sesami, boten perdoelèn dateng para nandang papa, sama rata sama rasa?

Mesakaken donja makaten poenika; mila kadjagia ing ngriki sampoen ngantos klebetan ama makaten poenika. Noewoen

Poen X.

O P V O E D I N G.

BEBOEKA.

Manawi laré angsal didikan saé, tamtoe adamel begdjanipoen tijang katah, adamel kaoentoenganipoen oemoem poenika sampoen terang. Ing babagan noentoen laré mila boten alit oetawi èntèng sasanggènipoen goeroe. Mila inggih sampoen samestinipoen manawi goeroe ngakeni dipoenpitados tijang sepoeh, dipoenpitados oemoem, malah dipoen pitados negari, sagah moelang-moeroek nenoentoen laré soepados sami manggih rahadjeng.

Goeroe dados soesoelihipoen tijang sepoeh dipoenpasrahi laré dasanan, pinitados moerba-misésa, midjèni ingkang preloe-preloe. Tijang-tijang sami gadah pangadjeng-adjeng, soepados laré-laré sami dados tijang, liripoen sami migoenani ing ngakatah. Poenapa boten tjeta manawi saéning pakarjanipoen goeroe poenika adamel mindaking saénipoen kawontenan? Sampoen samestinipoen saéning kawontenan, laré-laré sami dados tijang ingkang tembénipoen migoenani ngakatah dados pamanahan. Rèhning prakawis poenika dados manah, mila prajogi sami ngèmoeti srana-srana oetawi pamboedidaja kanggé anggajoeh ingkang dados gagasan waoe.

Samangké mangsoeli angginem ing poendi doedoek-sèlèhing goeroe. Mila boten klèntoe manawi tijang mastani, bilih goeroe poenika pinidji ing Goesti Allah dados panoentoening laré, moelang moeroek nedahaken ingkang leres lan ingkang njata, boten namoeng dateng laré satoenggal kalih, ananging dateng laré sasekolahan. Boten namoeng setaoen kalih taoen, ananging dasanan taoen. Saben taoen samangsanipoen wonten laré késah, tamtoe wonten laré dateng. Saja katah larénipoen, inggih saja ageng tetanggelanipoen.

Boten klèntoe manawi goeroe poenika dipoenwastani sesoelihipoen tijang sepoeh, awit kedah njoelihi anggoela-wentah laré, ngleresaken ingkang bèngkong lan ngaloesaken ingkang kasar. Saja moenggoeh sanget samangsa goeroe poenika ngoedi, soepados gadah ambeging bapa, andjagi leres-leres dateng laré, lan kadoenoengan katresnaning bijoeng, roemengkoeh dateng moerid.

Nagari andjagèkaken, wontenipoen moerid-moerid ing béndjing sami ngoerbanaken pikiran lan rekaos moerih wiloedjenging oemoem, andjagèkaken wontenipoen tijang nalar gesang kanti tentrem.

Nitik ingkang kados makaten waoe sampoen samestinipoen goeroe amboedi-daja sasaged-sagedipoen, soepados sadaja-sadaja sami boten ketjelik sarta migoenakaken angsal-angsalipoen pangoedinipoen tijang sanès moerih pandjangkaning nagari, ngakatah, tijang sepoeh saged kadoemoegèn, sarta adamel maremipoen ingkang nindakaken pijambak.

Klatèn 1 September 1929.

S. Bratadarsana.

O E R A P - S A R I

K A B A R K A T H O L I E K.

Toewan Schmutzer.

Pandjenenganipoen Ir. J. Schmutzer administrateur pabrik gendis Gondang Lipoera, kapatedan seseboetan Ridder in de Orde van St. Gregorius déning Pasamoean Soetji. Kanoegrahan ingkang semanten poenika sampoen saleresipoen, djer pandjenenganipoen pantjèn katah lelabetanipoen dateng golongan Katholiek.

Katjarijos, sadèrèkipoen djaler toewan Schmutzer kaseboet ingkang dedalem wonten Bogor, i. p. Ir. J. I. J. M. Schmutzer warga Raad Kawoela, pangarsa I.K.P., winisoeda dados maha goeroe bab kawroeh pelikan lss. wonten pamoelangan loehoer ing Utrecht.

Dawahing kabegdjan dateng sadèrèk kalih waoe kénging kawastanan kados semajan déning namoeng kaot sadinten kalih dinten.

Serat kabar A. I. D. saged njarijosaken soegengipoen prof. Ir. Schmutzer ing Bogor, kados ing ngandap poenika:

Pandjenenganipoen mijos wonten Weenen kala 11 November 1882; sakolah pamoelangan andap Broederschool ing Soerabaja, sarta poetoes sakolahan H.B.S. ing Soerabaja oegi. Wiwit taoen 1899—1910 pandjenenganipoen sinaoe wonten polytechnischeschool ing Delft, ladjeng dateng Parijs, wasana sinaoe wonten pamoelangan loehoer ing Utrecht.

Kala taoen 1904, toewan Schmutzer pikantoek diploma insinjoer pamelikan wonten Delft; Taoen 1910 oegi wonten Delft ngrikoe pikantoek seseboetan doktor ing bab kawroeh technis. Bakda poenika ladjeng dados goeroe ngèlmoe mineralogie toewin geologie wonten Utrecht.

Woelan Djoeli 1912 pandjenenganipoen dateng Indija anjarengi geologische studiereis. Boten let dangoe njamboet damel wonten pabrik rosan, lan kala 1 Januari 1917 kawisoeda dados plaatsvervangend lid wonten toko E. Moorman & co, ing Soerabaja. Taoen 1918, ngrangkep ngasta procuratiehouder - ipoen Coster van Voorhoud & Co. Nanging ing akiring taoen 1918, ladjeng anjèlèhaken sadaja pandamelan, margi dados warga Raad Kawoela.

Tindakipoen toewan Schmutzer toemrap gotrah Katholiek langkoeng-langkoeng pakempalan I.K.P., nama kétjalan ageng - agengan.

Dateng prijanloen kekalih kaseboet ing nginggil waoe, Sw. T. ngatoeraken kasoegengan.

Prajagoeng Mexico sowan dateng Roem.

Salebetipoen woelanOct. kapengker ngarsa dalem I. S. Kg. S. Rama nampi pisowanipoen prajagoeng Mexico Manuel Echeverria. Echeverria, katah sanget lelabetanipoen dateng Pasamoean Soetji, déning saged andjalari roekoenipoen nagari Mexico kalijan Pasamoean Katholiek. Sampéjan dalem soeka panarimah ageng dateng pradjoeriting Pasamoean Soetji ingkang sanget prawira waoe. Manuel Echeverria kaparingan pangènget-ènget woedjoed potrèt, poenapadéné barang èdi-èdi kanggé sémah toewin anak-anakipoen.

Tijang soedjarah.

Ngarsa dalem Nata Roem mentas nampèni pisowanipoen poetra-poetra ingkang sami soedjarah dateng Kita Soetji, i. p. tijang saking Oostenrijk 400, warganing satoenggiling congregatie 150, tetijang Katholiek saking kabiskopan Gaeta 300, saking Vincenza 600, saking Sora 450, tijang saking Zwitserland 200.

Kadjawi poenika, inggih nampi pisowanipoen wakiling Pakempalan Wanita Katholiek ing Parangakik tjatjahipoen 650 (- Fransche Katholieke Vrouwenbond anggadahi warga 1.300.000 -), poenapadéné warganing pakempalan Kenja Katholiek ing Belgi tjatjahipoen 500.

Nalika pisowanipoen warganing pakempalan Kenja Katholiek ing Bèlgi waoe, Sampéjan dalem angandikakaken bilih: „. . . actie Katholiek makaten perang soetji ingkang tjalon oenggoel ing joeda. Nanging sadèrèngipoen tijang djoemangkah nedya adamel soetjining sanès, langkoeng roemijin kedah saged ngerèh, ngawonaken, poenapadéné noetjèkaken badanipoen pijambak. Tanpa perang boten badé oenggoel ing joeda; lan boten badé wonten perang kok tanpa pepalang. Pranatan toewin pambangoen toeroet poenika ingkang badé andjalari oenggoeling perang . . . .”

Kanggé mèngeti bedamènipoen Itali kalijan Vaticaan.

Ing Roem wonten panitya badé mandjeri dijan pandjeran (eeuwige lamp) wonten salebeting Grédja Fransiscus ing Thabor. Dijan pandjeran waoe minangka pangènget-ènget bedaminipoen Vaticaan kalijan Itali, sarta badé dipoenisèni mawi lisah djaétoen ingkang sampoen sinoetjèkaken, wedalan patamanan djaétoen Gethsemane.

Ingkang damel dijanipoen satoenggiling ngoelama misoewoer ahli kagoenan.

I. S. Kg. S. Rama kalijan para néněman.

Nalika Sampéjan dalem ngandikani para Moeda Katholiek Itali, mawi ngandikakaken bab tatarantataraning martir, saha andjèdjèraken martir erah kalijan martir netepi kawadjiban padintenan. Ngarsa dalem moendoet soepados para néněman Katholiek dados martiring kawadjiban. Moeda Katholiek boten kaparengaken mamang kalijan Ingkang Maha Koewasa toewin badanipoen pijambak.

Actie Katholiek ing Djepang.

Ing Djepang sisih Kidoel wonten pamelikan areng séla ageng. Tijang ingkang beberah wonten ngrikoe sangang atoesan. Balandjanipoen sakedik. Tijang berah semanten waoe ingkang Katholiek 180. Nanging ing ngrikoe boten wonten Grédja. Kaoem berah Katholiek ladjeng sami ngedegaken pakempalan. Kantjanipoen ingkang katingal radi saged kapilih dados goeroe - agama. Arta oeroenan ingkang kaklempakaken wonten pakempalan, kaanggé toembas grija ageng. Grija waoe kadadosaken Kapèl. Pendak Ngahad, lan sawoelan kaping sakawan manawi pinoedjoe angsal ngaso, gotrah Katholiek sami ngalempak wonten Kapèl sembahjang, poenapadéné matengaken kawroehipoen Agami.

Manawi kalamangsa kaoem berah waoe sami sambat ngrekaosing pandamelanipoen, ladjeng kèngetan manawi dados kaoem berah dalem Pangéran, wasana ladjeng netepi wadjibing Katholiek kalajan tementemen. Kadjawi poenika, boten sami kasoepèn mentjaraken Agama Katholiek dateng kantja-kantjanipoen ingkang dèrèng Katholiek.

Katjarijos, warganing pakempalan waoe saben woelan teroes taksih nglempakaken arta. Boten dangoe ing papan ngrikoe mesti ladjeng wonten grédjanipoen.

Pantes sinoedarsana!

Actie Katholiek ing Apost. Prefectuur Bengkoelen.

Sapéranganing grija sakit Katholiek ing Tandjong Sakti kala woelan kapengker sampoen kabikak. Prijantoen-prijantoen katah ingkang andjenengi.

Tanggal 21 Désèmber, grija sakit waoe tjalon kaimbetan Zuster-zuster malih saking nagari Walandi.

* * *

Kala 17 November ing Lahat anoetjèkaken Grédja. Adeging Grédja waoe kénging kawastanan saking dajanipoen gotrah Katholiek ing ngrikoe pijambak. Awit, kadjawi sami ngawontenaken arta, inggih sami toemandang oeroen baoe soekoe.

K A B A R O E M O E M.

I N D O N É S I J A H.

Tindakipoen njonjah De Graeff.

Njonjah De Graeff garwanipoen Ingkang Witjaksana Goepernoer Djéndral, èstoe kondoer dateng Nederland, nitih baita *Huygens*. Margi manggalih kasarasaning sarira, pandjenenganipoen kepeksa boten saged nampi pisowanipoen mitra toewin tetepangan ingkang sami badé ngatoeraken soegeng tindak.

P. P. K. D. afdeeling Djokja.

P. P. K. D. Njajogyakarta, mbéndjing tanggal 22 December badé ngwontenaken parepatan warga, ngrembag oesoel - oesoel dateng konggrès toewin dateng tjabang pijambak.

Pakempalan Siswa Katholiek.

Pakempalan Siswa Katholiek Ngajogyakarta, mbéndjing éndjing sonten djam pitoe (malem Ngahad) badé mèngeti sataoenipoen, manggèn wonten grija K. S. B. Kota Baroe, mawi lelangen tonil, lss.

Rekès bab apjoen.

Dèli Crt. njarijosaken tetijang Tionghoa ing Soematra Pasisir Wétan ngawontenaken panitya kapoerih rekès dateng panitya apjoen gadahanipoen Volkenbond, neda soepados angitjali pamedal toewin padagangan tjandoe. Manawi saged, salebetipoen tigang taoen. Panitya waoe oegi kapoerih rekès dateng Paréntah Indija njoewoen soepados Nagari ngawontenaken grija sakit ageng kanggé mantoenaken tetijang ingkang sami madat.

Koemisi padagangan Amérikah.

Soematra Pasisir Wétan mentas katamoewan Koemisi padagangan Amérikah.

Koemisi waoe dipoenpangagengi prof. Crocheron lan warganing Departement Padagangan ing Amérikah. Déné sedyanipoen badé ngadjengaken lebeting woh-wohan wedalan Amérikah.

Bakda saking Soematrah, koemisi ngladjengaken lampah dateng Malakah. *(Deli Crt.)*

Serat kabar.

Saking pamboedidajanipoen pènsijoenan djeksa ing Samarinda sadèrèk Anang Atjih, saged ngedegaken kongsi mawi pawitan f 25.000. Kongsi waoe sedyanipoen badé damel pangetjapan sarta ngedalaken serat kabar wonten Bandjarmasin. Wedaling serat kabar, mbéndjing Djanoewari ngadjeng poenika, kawedalaken saminggoe kaping tiga.

Pagantosan énggal.

Katjarijos, Nagari badé ambikak grija pagantosan énggal salawé wonten ing: Bandarsidajoe (Pekalongan), Sitangal (Tegal), Setjang; Ngraoe, Soegihwaras (Bodjanegara), Deksa (Ngajogya), Djatisrana (Soerakarta), Pangkalpinang, Belinjoe, Muntok, Soengailiat Toboali (Bangka) Tandjoengpandan, Manggar, Gantoeng (Blitoeng) Tandjoengpinang, Tandjoengbalékarimoen, Samboe, (Tandjoengpinang), Pontianak, Singkawang, Sambas, Mampawah, Lamoelo, Maroedoe, (Pidi) toewin Serbalawan (Simaloengoen).

Ngasonipoen poenggawa pagantosan.

Dawoeh saking pangageng pagantosan, pranatan poenggawa pagantosan kénging ngaso satengah edjam wiwit djam 11 doemoegi 11.30 poenika toemindakipoen adamel ribedipoen para anggantosaken ingkang kasesa. Margi makaten waoe, pranatan ngaso satengah edjam poenika, samangké kasoewak.

Blandjanipoen pangageng distrik.

Blandjanipoen pangageng distrik ing tanah Soematrah Kilèn ingkang dèrèng sami kalijan bajaripoen pangageng distrik ing tanah Djawi, badé toemoenten katata malih.

Kongsi-kongsi énggal.

Naamlooze Vennootschap Drukkers en Uitgevers Maatschappij Borneo, ing Pontianak, pawitanipoen f 30.000 kabagé-bagé dados 600 aandeel à f 50.

Naamlooze Vennootschap Electrische Drukkerij en Boekhandel Chung Hua Koedoes, pawitanipoen f 50.000 kabagé dados 500 aandeel regi à f 50.

Katahipoen tijang minggah kadji.

Ing taoen poenika tjatjahipoen tijang minggah kadji kirang-langkoeng wonten 28.000.

R.A.A. Nitinagara. †

R. A. A. Nitinagara Boepati Prabalingga, kala 27 November djam kalih daloe, kapoendoet Ingkang Maha Koewasa, margi hartkwaal. Para maos mesti sami kèngetan, swargi ingkang Boepati Prabalingga poenika Boepati modern, ingkang miwiti njebar sirkoelèr ngitjali dodok toewin sembah.

Conferentie Arbeidsinsepectie.

Ing Betawi mentas wonten sarasèjanipoen wakil-wakiling pakempalan onderneming kalijan Arbeidsinspectie, ngrembag soepados Arbeidsinspectie ngéwahi tjaranipoen paniti priksa.

Conferentie waoe anetepaken: wekdaling paniti priksa badé kasoemerepaken langkoeng roemijin, kados waoe-waoenipoen. Nanging manawi wonten onderneming ingkang dipoenmanah boten saé, datengipoen arbeidsinspectie boten mawi soeka soemerep langkoeng roemijin.

Para administrateur manawi ngleresi inspectie kedah andjagi soepados toemindaking inspectie saged kalajan rantjag, toer inggih sageda lalajanan kalijan sadaja koeli.

Conferentie anetepaken: pendak nem woelan sapisan ngawontenaken moesawaratan makaten poenika.

Grija séwan Soerakarta.

Nagari Soerakarta badé ngadani panggaotan njéwakakaken grija, kanti paséwan mirah. Anggènipoen jasa watawis soewidak woewoeng. (S e d y a T a m a).

ONTJÈN SEKAR GAMBIR MELATI.

PANGAJOMAN TOEMRAP BRAJAT.

(Gandèng kalijan Volksraadprogramipoen I.K.P. kanggé taoen 1931-1935.)

—o—

ROEMEKSANIPOEN ROEM.

WANITA KATHOLIEK KEDAH TOEMOET TOEMANDANG.

—o—

III. (telas).

Koela sampoen sami soemerep wedjangan Moderisme toemrap idjab. Koela oegi sami mangretos wawaton Katholiek toemrap prija-wanita. Ngalam donja wonten djagad kalih: djagadipoen para njingkoer Pangéran, kalijan djagadipoen para ngawoela Allah. Para poetraning Papadang sami ngoewoeh: „Ngalam donja iki omah peparing Dalem Pangéran, minangka kanggo koekloempoek bisané olèh kamoeljan langgeng ana ing ngakérat. Déné anakipoen pepeteng sami pating brengok: „Allah ora ana; akérat ija ora ana!”

Anggènipoen „njélaki wontening Allah, njélaki wontening ngakérat” noewoehaken modèl énggal pinten-pinten: vrije liefde, Neo-Maltusianisme lss. ingkang wohipoen boten wonten sanès kadjawi ambibrah kasoesilaning prija - wanita; nglorodaken daradjading manoengsa.

Nanging. . . . . . Roem tansah moelad! Roem ingkang roemeksa karahardjaning boemi boten kendat anggènipoen merangi wedjanganipoen para anaking pepeteng.

Poenapa Sampéjan dalem Ingkang Sinoehoen Gregorius XVI boten mangsah joeda maprali ngèlmoe „bandeloose vrijheid?”

Poenapa ngarsa dalem Sri Nata Pandita Pius IX boten merangi gagajoehan revolutionair??

Poenapa ngarsa dalem Leo XIII boten merangi wedjangan liberaal???

Poenapa Sampéjan dalem Kg. S. Rama Pius X boten merangi édanipoen modernisme ???

Roem tansah roemeksa! Sanadyan warni-warni tjaranipoen, béda-béda kala mangsanipoen, nanging sadaja satoenggal ingkang ginajoeh, i. p. ngleboer para anakipoen pepeteng.

Doemoeginipoen Wawakil Dalem ingkang djoemeneng sapoenika, i.p. Sampéjan dalem Pius XI, inggih boten kasoepèn neroesaken joedanipoen Wawakil Dalem ingkang roemijin-roemijin. Wonten ing nawala „Ubi arcano” Sampéjan dalem ngandikakaken: ageng-agenging kasangsaran ngèngingi donja kalebet oegi bobroking brajat. „. . . . *Loewih njedihaké manèh* déné piala koewi maoe toemama marang brajat kang dadi bakoening tetalesing maatschappij. Widjining pegatan woes kasebar bijèn-bijèn, loewih-loewih dèk djaman perang. Widji maoe ngojod nalikané wong - wong lanang soemingkir saka ngomah; marga kasoesilan saja moendak-moendak bobroké; apadéné marga kamardikan kang ora patrap toemrap kasoesilan saja banget. Lan marga mangkono maoe, kerep baé ana anak ora ngerti bapa, sedoeloer sesatron pada sedoeloer, bendara moemoengsoehan karo batoer, batoer karo bendara . . . . ” (Nawala dalem Pius XI: 23 Dec. 1922). Margi makaten waoe, Sampéjan dalem moendoet soepados para poetraning Pasamoewan Soetji, sadaja pakempalan ingkang ngèsti „Actie Katholiek” sami toemandang mangsah perang kanggé preloening Altaar toewin Grija, kanggé preloening Pasamoewan toewin Brajat.

***

Para prijantoen! Sanadyan atoer koela boten andjalimet, nanging doemoegi samanten kémawon pandjenengan sampoen saged ngoengkabi ingkang andjalari ing salebeting djagad Katholiek wonten temboeng: „Pangajoman toemrap brajat”.

Lan, nitik dawoeh dalem Kg. S. Rama Pius XI kaseboet nginggil, (poenapadéné dawoeh-dawoeh dalem para Nata Vaticaan ingkang roemijin - roemijin) pandjenengan inggih boten goemoen déné I. K. P. damel program angajomi brajat.

Manawi Roem toemandang angajomi brajat, poenika kita para wadyabala Roem, dalah pakempalan kita, inggih kedah toemoet toemandang!

***

Rembag „Pangajoman toemrap brajat” poenika mesti inggih wonten sasambetanipoen kalijan rembag wanita dalah pakempalanipoen. Djer, sampoen tétéla terang, wanita (bijoeng) makaten wonten salebeting brajat kalebet factor ingkang wigati.

Gagasan modèl énggal bab kempaling prija-wanita, poenika temenipoen angrèmèhaken daradjading wanita. Ngèngeti anggènipoen dados tijang ngèngeti anggènipoen dados warganing maatschappij, ngèngeti anggènipoen dados Katholiek, soemerep kawontenan „idjab sakarep - karep” poenika, para wanita Katholiek saèstoe kedah prihatos manahipoen. Kedah anandangi sageda kawontenan makaten waoe itjal.

Pakempalan „Wanita Katholiek” temtoe boten kekilapan dateng sedya koela. Mila, mangga tandang pandjenengan dateng laladan prakawis waoe pandjenengan srempeng, langkoeng tinimbang K.W. lss.

Katjarijos, pakempalan-pakemlanipoen sadèrèk wanita Katholiek ing Kilèn, kala taoen 1910, rikala djoemeneng dalem I. S. Kg. S. Rama Pius X sampoen sami manoenggil, andadosaken saja kijating dajanipoen. Poesaraning pakempalan waoe kala taoen 1925 ngawontenaken konggrès wonten Roem, ngrembag prakawis „Pangajoman toemrap brajat”. Saben sonten ngarsa dalem moendoet palapoeran poenapa - poenapa ingkang kapoetoes wonten salebeting konggrès. Malah sampéjan dalem najogyani sanget gagajoehanipoen konggrès gangsal warni kaseboet ing ngandap poenika:

1. Saben laré Katholiek sageda mlebet wonten sakolahan Katholiek.
2. Amerangi poenapa-poenapa ingkang ngrisakaken kasoesilan.
3. Anggolongaken para kenja Katholiek.
4. Bab pakarjaning wanita.
5. Njinaoni para wanita Katholiek dateng prakawis politiek. (Politieke scholing van de Katholieke vrouw):

Ing taoen 1928, Poesaraning pakempalan wanita Katholiek waoe inggih ngawontenaken konggrès malih, manggèn ing Den Haag angrembag: „Andjoendjoeng kasoesilaning brajat” . . . . . .

Ing ngriki ladjeng tétéla prakawis angajomi brajat sanget dados pamanahanipoen pakempalan Wanita Katholiek ing Éropah. Moegi - moegi tjonto ing nginggil anggoegah panggalihipoen wanita Katholiek Indonesijah ingkang sami manoenggil wonten salebeting pakempalan Wanita Katholiek.

***

Katjarijos ing Nederland sampoen katah pakempalan-pakempalan Katholiek ingkang nandangi rembag „Pangajoman dateng brajat”. Kala woelan Agoestoes, nagari Walandi wonten conferentie internationaal ingkang kaping kalih angrembag prakawis Gesang toewin Brajat. Moesawaratan waoe najogyani poenapa ingkang dados actienipoen pakempalan Katholiek ing Sepanjol bab angajomi brajat i. p.

1. Ngangkah soepados tetijang sami angakeni saèstoe bilih kasoesilan ingkang andjoendjoeng daradjading kaloehoeran poenapadéné wewenangipoen wanita, poenika saèstoe gagajoetan kalijan saéning gesang wonten salebeting brajat.
2. Ngangkah soepados tetijang sepoeh anggadahi sadaja wewenang dateng anakipoen, langkoeng-langkoeng ingkang gagajoetan kalijan panggoela-wentah.
3. Ngangkah soepados tetijang sami angakeni bilih sadaja rembagipoen gesang sasarengan poenika inggih angègingi gesangipoen tijang wonten salebeting brajat. . . . .

. . . . enz. . . . . .enz (zie verslag Tweede Internationale Conferentie voor het Leven en het Gezin, *De Tijd 29 Aug. '29)*. Moegi toelada ing nginggil poenika ngèngingi manahipoen para Katholiek Indonesijah ingkang sami anggolong wonten P.K.W. toewin P. P. K. D. anandangi rembag „Pangajoman toemrap brajat”, *kanti ngèngeti* bilih Indonesijah poenika dédé Nederland; Wétan poenika dédé Kilèn.

Kumuningsaselé 2 Dec. 1929

Taklim: *Patjar Mérah.*

CORRESPONDENTIE:

M. J. A. Koepoe Biroe, boten saged kapatjak, wosipoen (isi) boten béda kalijan ingkang sampoen kawrat ing Sw. Tm. No. 13 tanggal 19 April 1929 katja 1 kolom 4 lan 5.

Njai Gedé Winong, boten matoek kapatjak ing koran; tjobi kadamel brochure.

DJAMNJA HARI ACHAD DI SEMENTARA TEMPAT ADA KOERBAN MISSA.

Ambarawa	6.30 - 8.30.	Lamah	5.30 - 6 - 8.	Pekalongan 8)	7.30.	Soerabaja:	
Amboina	7.30.	Lawang 5)	7.	Pemalang 3)	7.30.	Kepandjèn	6 - 7 - 9.
Bagan Siapi-api	7.30.	Madioen	6 - 7.30.	Pemangkat	8.30.	Anita Boul.	6 - 7.30 - 9.
Bandoeng	6 - 7.30 - 9.	Magelang	7 9.	Poerwokerto	7.30.	Soerakarta	6 - 7 - 8.30.
Benkoelen	7.30 - 9.	Makassar	6 - 7.30.	Poerworedjo	7 - 8.30.	Tandjoeng Balai	7.30.
Blitar	7.30.	Malang	6 - 7.15 - 8.30.	Pontianak	7 - 8.30.	Tandjoeng Karang	8.
Buitenzorg	6 - 8.	Manado	6 - 7.30.	Probolinggo	7.30.	Tandjoeng Sakti	7.30.
Cheribon	7.30.	Medan	6.30 - 8 - 8.30 (tjina).	Salatiga	7.30.	Tara-Tara	7.30.
Djember	7.30.		9.30 (mal.).	Sambas	6 - 8.30.	Tegal 2)	7.30 - 9.30.
Djokja:		Medari 6)	7.30.	Sambong	8.	Tering	7.
Kampementstraat Eur.	7 - 9.	Meester Corn.	7 - 9.	Sawah Loento	7 - 8.30.	Tjilatjap 8)	7.30.
" Jav.	6 - 8.	Mendoet	6 - 7.30.	Sedajoe	7.	Tjimahi	6 - 8.
Kota Baroe	6 - 7.30.	Modjokerto	6 - 8.	Sedjiram	5.45 - 8.30.	Tomohon	7 - 8 - 9.
Djombang 1)	7.30.	Moentilan	5 - 6 - 8.	Semarang:		Wates 7)	7.
Fort de Kock	7.30.	Muntok	8.	Gedangan	7 - 9.	Weltevreden:	
Gandjoeran 2)	7.	Ngawi 7)	7.30.	Bangkong	6.30 - 8.	Waterlooplein	5.45 - 7 - 9.
Gombong 3)	7.30.	Padang	7 - 8.15 - 9 (tjina).	Tjandi	7.	Kramat	6 - 8 - 9 (mal.).
Keboemèn 4)	7.30.	Padang Pandjang	7.30.	Randoesari	7.	Wonosobo 8)	7.30.
Kediri	7.30.	Pajakoembo	7.30.	Singkawang	6.30 - 9.	Woloan	8.30.
Klatèn	7.30.	Palembang	7 - 9.	Soekaboemi	6 - 7.30.		
Koeta Radja	6.30 - 8.	Pasoeroean 1)	7.30.				

1) 1e. Achad. 2) 1e. + 3e. Achad. 3) 2e. Achad. 4) 1e. Achad tiap² doea boelan. 5) 1e., 2e., 4e. Achad. 6) 2e., 4e. Achad. 7) 3e. Achad. 8) 4e. Achad.

MANTJA NEGARI.

BARITANIJAH. Pamanggihipoen Kellogg. Kala woelan kapengker, wonten salebeting bodjana ing Londen, Kellogg mahjakaken pamanggih: perangipoen Sovjet kalijan Tiongkok poenika ateges kasangsaran ingkang ngèngingi sadjagad rat. Nanging pandjenenganipoen oegi kagoengan kajakinan bilih bedamèn - anti - oorlog ing Parijs toemamanipoen dateng nagari kalih waoe badé kados rim.

Toemrap Amérikah kalijan Baritanijah, toewan Kellogg jakin sanget boten badé sami peperangan. Samanten oegi Amérikah inggih boten badé mangoen perang kalijan nagari ageng-ageng ing Éropah. Pradja² Éropah sami seneng ningali kamadjenganipoen tanah Tiongkok ingkang ngèsti dateng karoekoenan toewin kategoehan.

Kellogg kagoengan pangadjeng-adjeng moegi ngalam donja saja tentrem nglangkoengi tinimbang ingkang sampoen - sampoen.

***

Baita kasangsaran. Salebetipoen minggoe kapengker, Inggris katempoeh prahara.

Baita Molesey remoek wonten satjaketing pasisir Pembrokeshire. Baita waoe agengipoen 3809 ton, poenggawanipoen kirang langkoeng 30. Ingkang saged kapitoeloengan, poenggawa kapal 24, njonjah-njonjahipoen para opsir, lan tijang noempak kalih sami woeta.

AMÉRIKAH. Tetanèn. Tetanèn ing nagari Amérikah (saplok sabakdanipoen perang ageng), sapoenika ketawis langkoeng madjeng pijambak, katimbang ingkang sampoen².

***

Katjoelikan arta. Manoet pétanganipoen toewan Algire vice-president Verzekeringsmaatschappij, katjoelikan arta ingkang ndadosaken kapitoenanipoen kawoela ing ngrikoe, saben taoen-taoenipoen wonten 100 miljoen pondsterling, i.p. margi tindak salingkoeh: 25 mlijoen pond, margi pandoeng lss. 50 mlijoen pond, lan margi lampah palson - palsonan 25 joeta pond.

Salebetipoen 4 taoen: 1925—1929, wonten bank 70 ambroek margi dajaning katjoelikan warni-warni; déné kapitoenanipoen langkoeng saking 6 mlijoen pondsterling.

***

Tjalon mirah pandamelan. Toewan James Walker burgemeester ing New York ngedalaken wara-wara ngrantjang padamelan² ingkang kedah kagarap tijang éwon ing salebetipoen 4 taoen, nelasaken wragad 200 mlijoen pondsterling.

***

ROESLAN. Oekoeman pedjah. Ing Roeslan angwontenaken oendang matrapi oekoem pedjah dateng sinten kémawon ingkang damel toewin njadé arta kertas palsoe wedalan Roeslan oetawi wedalan nagari sanès.

***

Republiek énggal. Sovjet-unie sapoenika wewah warga satoenggal malih i. p. republiek Tadsji Kistan.

Tadsji Kistan poenika doemoenoeng wonten paredèn Pamir, djembaripoen kirang langkoeng 155.000 K.M.²; djiwanipoen sajoeta.

***

Boten poeroen ngakeni. Serat-serat kabar Sovjet boten poeroen babar pisan ngakeni pandalihipoen serat - serat kabar Inggris mastani bilih dahoeroe ing Afrika Kidoel (zie Sw. T. kapengker) poenika saking pandamelipoen Sovjet.

***

Komplot Anti-Sovjet. Djéndral Petloera ngedegakan komplot nglawan Sovjet. Komplot poenika waoe nedya ngedegaken kradjan pijambak wonten Oekraine. Sampoen mesti kémawon katah tijang ingkang dipoentahan.

***

DJERMAN. Pisoengsoeng kondjoek ngarsa dalem Nata Pandita Roem. Anjarengi sèket taoenan dalem I. S. Kg. S. Rama Pius XI poenika, nagari Djerman ngoendjoeki pisoengsoeng awarni pirantos dahar tjekap kanggé tijang 60: Pirantos dahar waoe wonten 500 idji, damelanipoen pabrik porselin gadahanipoen nagari, ing Berlijn, njéngkok pirantos dahar kagoenganipoen Frederik de Groote kala taoen 1766—1769. Pisoengsoeng poenika rinengga mawi gagambaran tangan saklangkoeng pèni, sarta sapoenika taksih kapitontonaken wonten pabrik ngrikoe.

***

Katahipoen tijang ingkang boten gadah pandamelan. Tjatjahing tijang ingkang boten gadah pandamelan ing Berlijn kala tengahanipoen woelan November, sampoen langkah saking samlijoen. Mangka kala November taoen kapengker namoeng 800.000.

***

TIONGKOK - ROESLAN. Perangipoen nagari kalih poenika dèrèng kèndel-kèndel. Nanging, nitik oengeling tilgram-tilgram Aneta, kala minggoe kapengker, golongan Tiongkok sanget kasoran. Wonten Tsankang, Manchhoeli, Dalainor, wadya Tiongkok katah sanget ingkang tiwas, kétjalan sendjata, kétjalan mrijem, obat lss. Kala tanggal 25 Nov. paréntah Tiongkok ngintoenaken tilgram, sami oengelipoen, dateng nagari-nagari warganing Volkenbond ingkang sami nanda tangani bedamèn anti-oorlog. Tilgram waoe anerangaken: tandoekipoen Tiongkok namoeng dapoer ngajomi nagarinipoen (defensieve houding) inggih sanadyan Sovjet tansah ngangseg malebet wonten laladan Tiongkok, ngedjègi kita-kita lss. Mangka anggènipoen makaten waoe Roeslan dèrèng angoendangaken perang mengsah Tiongkok. Tiongkok anggadahi pangadjeng-adjeng moegi para warganing bedamèn - Kellogg sami toemandang sapreloenipoen soeka paoekoeman dateng Sovjet ingkang tétéla andjarag boten netepi oengeling bedamèn anti-oorlog.

Aneta Radio saking Nauen 26 Nov. njarijosaken wakil Tiongkok ing Berlijn ngintoenaken nota dateng Roeslan loemantar wakil Djerman. Serat pèpènget waoe asoeraos: 1. Tiongkok tansah netepi anggènipoen toemoet nanda tangani anti-bedamèn anti-oorlog. Mila ingkang kaimpi-impi sageda roekoen kalijan nagari ing poendi-poendi. Semanten oegi inggih nedya roekoen kalijan Roeslan. Prakawis poenika tétéla anggènipoen ngadjag ngrembag djedjering pasoelajan kaseboet wonten seratipoen Tiongkok ddo 17 lan 19 Djoeli, poenapadéné 27 Agoestoes. Lan inggih tétéla malih margi, sanadayan Roeslan medot pamitranipoen kalijan Tiongkok, nanging paréntah nagari Tiongkok wonten ing wates boten nindakaken poenapa - poenapa ingkang ateges ngadjak sasatron. Sanadyan bangsa Tjina wonten Roeslan dipoensija-sija, barang darbèkipoen kaepèk paréntah Sovjet, éwadéné tangkepipoen paréntah Tiongkok dateng bangsa Roes ingkang manggèn wonten nagari Tjina lestantoen saé. (- Kedjawi ta manawi pantjèn nradjang anggering nagari!-)

2e. Paréntah Sovjet angintoenaken wadyabala mepak sapirantosing perang dateng wates Tjina - Roeslan. Wadyabala waoe kerep nglodjok malebet ing djadjahan Tiongkok angobrak-abrik barisan, ngririsak, damel kapitoenèn lan pepedjah pinten-pinten. Sanadyan Sovjet sampoen doemoegi samanten, nanging Tiongkok sadjangkah kémawon dèrèng naté djoemangkah nglodjok malebet dateng laladan Roes.

3. Tiongkok goemoen sanget déné Sovjet angekahi pamanggihipoen bilih wadya Tiongkok kerep mlebet wonten koekoeban tanah Roeslan nempoeh barisan Sovjet. 4e. Roeslan tansah andakwa Tiongkok ingkang miwiti ngoengelaken sendjata wonten ing wates. Margi makaten waoe, lss. Tiongkok ngadjak soepados ngawontenaken commissie kapoerih njatitèkaken dedreging paprangan ing tapel wates poenika, sinten ingkang lepat. 5e. Nglegani panedanipoen Sovjet kaseboet ing seratipoen tanggal 25 September, i. p. ngangkah tentreming wates, Tiongkok ngoesoelaken soepados wadyabala Roeslan toewin Tiongkok moendoer saking kikising nagari ngantos doemoegi 30 mil Inggris. 6e. Pangangkahipoen Tiongkok ngoesoelaken prakawis kaseboet soepados ing tapelwates saged tentrem. Éwadéné Tiongkok inggih poeroen kaadjak ngwontenaken babadan nétral ingkang warganipoen kapilih déning nagari kalih, soepados nitipriksa sadaja prakawis ingkang gagajoetan kalijan pasoelajan Tiongkok-Roeslan. Ingkang makaten waoe namoeng kanggé mratélakaken bilih Tiongkok pantjèn nedya saé.

Kados-poendi badé woesananipoen, mangga sami dipoenentosi roemijin.

Ing ngriki preloe katjarijosaken, bilih manoet Aneta Radio oegi saking Nauen tanggal 26 Nov. Roeslan njantosakaken pamitranipoen kalijan Toerki.

—o—